

**NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD**

**CEI  
IEC**

**61098**

Deuxième édition  
Second edition  
2003-11

---

---

**Instrumentation pour la radioprotection –  
Ensembles fixes pour la surveillance de la  
contamination de surface du personnel**

**Radiation protection instrumentation –  
Installed personnel surface contamination  
monitoring assemblies**



Numéro de référence  
Reference number  
CEI/IEC 61098:2003

## Numérotation des publications

Depuis le 1er janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000. Ainsi, la CEI 34-1 devient la CEI 60034-1.

## Editions consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

## Informations supplémentaires sur les publications de la CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique. Des renseignements relatifs à cette publication, y compris sa validité, sont disponibles dans le Catalogue des publications de la CEI (voir ci-dessous) en plus des nouvelles éditions, amendements et corrigenda. Des informations sur les sujets à l'étude et l'avancement des travaux entrepris par le comité d'études qui a élaboré cette publication, ainsi que la liste des publications parues, sont également disponibles par l'intermédiaire de:

- **Site web de la CEI** ([www.iec.ch](http://www.iec.ch))
- **Catalogue des publications de la CEI**

Le catalogue en ligne sur le site web de la CEI ([www.iec.ch/searchpub](http://www.iec.ch/searchpub)) vous permet de faire des recherches en utilisant de nombreux critères, comprenant des recherches textuelles, par comité d'études ou date de publication. Des informations en ligne sont également disponibles sur les nouvelles publications, les publications remplacées ou retirées, ainsi que sur les corrigenda.

- **IEC Just Published**

Ce résumé des dernières publications parues ([www.iec.ch/online\\_news/justpub](http://www.iec.ch/online_news/justpub)) est aussi disponible par courrier électronique. Veuillez prendre contact avec le Service client (voir ci-dessous) pour plus d'informations.

- **Service clients**

Si vous avez des questions au sujet de cette publication ou avez besoin de renseignements supplémentaires, prenez contact avec le Service clients:

Email: [custserv@iec.ch](mailto:custserv@iec.ch)  
Tél: +41 22 919 02 11  
Fax: +41 22 919 03 00

## Publication numbering

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series. For example, IEC 34-1 is now referred to as IEC 60034-1.

## Consolidated editions

The IEC is now publishing consolidated versions of its publications. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

## Further information on IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology. Information relating to this publication, including its validity, is available in the IEC Catalogue of publications (see below) in addition to new editions, amendments and corrigenda. Information on the subjects under consideration and work in progress undertaken by the technical committee which has prepared this publication, as well as the list of publications issued, is also available from the following:

- **IEC Web Site** ([www.iec.ch](http://www.iec.ch))
- **Catalogue of IEC publications**

The on-line catalogue on the IEC web site ([www.iec.ch/searchpub](http://www.iec.ch/searchpub)) enables you to search by a variety of criteria including text searches, technical committees and date of publication. On-line information is also available on recently issued publications, withdrawn and replaced publications, as well as corrigenda.

- **IEC Just Published**

This summary of recently issued publications ([www.iec.ch/online\\_news/justpub](http://www.iec.ch/online_news/justpub)) is also available by email. Please contact the Customer Service Centre (see below) for further information.

- **Customer Service Centre**

If you have any questions regarding this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre:

Email: [custserv@iec.ch](mailto:custserv@iec.ch)  
Tel: +41 22 919 02 11  
Fax: +41 22 919 03 00

NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD

CEI  
IEC

61098

Deuxième édition  
Second edition  
2003-11

---

---

**Instrumentation pour la radioprotection –  
Ensembles fixes pour la surveillance de la  
contamination de surface du personnel**

**Radiation protection instrumentation –  
Installed personnel surface contamination  
monitoring assemblies**

© IEC 2003 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembe, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland  
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: [inmail@iec.ch](mailto:inmail@iec.ch) Web: [www.iec.ch](http://www.iec.ch)



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

W

*Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue*

## SOMMAIRE

AVANT-PROPOS.....	6
1 Domaine d'application et objet.....	10
2 Références normatives.....	10
3 Termes et définitions .....	12
4 Classement des appareils .....	20
4.1 Suivant le type de rayonnement à mesurer.....	20
4.2 Suivant le type de surface à surveiller .....	20
4.3 Suivant le type .....	20
5 Caractéristiques de conception.....	20
5.1 Position de l'utilisateur .....	20
5.2 Mensurations de l'utilisateur .....	22
5.3 Moyens de surveillance des mains .....	22
5.4 Moyens de surveillance des pieds .....	22
5.5 Moyens de surveillance corps entier.....	22
5.6 Affichage.....	24
5.7 Indicateurs sonores.....	24
5.8 Durée du contrôle.....	24
5.9 Facilité de décontamination.....	24
5.10 Détecteurs utilisés.....	26
6 Performances exigées et procédures d'essai.....	26
6.1 Procédures générales d'essai.....	26
6.2 Fluctuations statistiques .....	28
6.3 Sources de référence .....	28
6.4 Nature des essais .....	28
6.5 Utilisation de détecteurs à flux gazeux .....	28
7 Caractéristiques radiatives .....	30
7.1 Variation de la réponse en fonction de la position de la source.....	30
7.2 Bruit de fond .....	34
7.3 Seuil de décision (débit d'émission surfacique minimale détectable).....	36
7.4 Variation de la réponse avec l'énergie .....	40
7.5 Réponse aux autres rayonnements ionisants.....	44
7.6 Essais de type et individuels de série des performances .....	46
7.7 Linéarité de l'indication.....	48
8 Protection des surcharges .....	48
8.1 Exigences .....	48
8.2 Méthode d'essai .....	48
9 Disponibilité .....	48
9.1 Temps de chauffage.....	48
9.2 Panne d'alimentation.....	50
10 Conditions environnementales.....	50
10.1 Température.....	50
10.2 Humidité relative .....	50
10.3 Pression atmosphérique.....	52

## CONTENTS

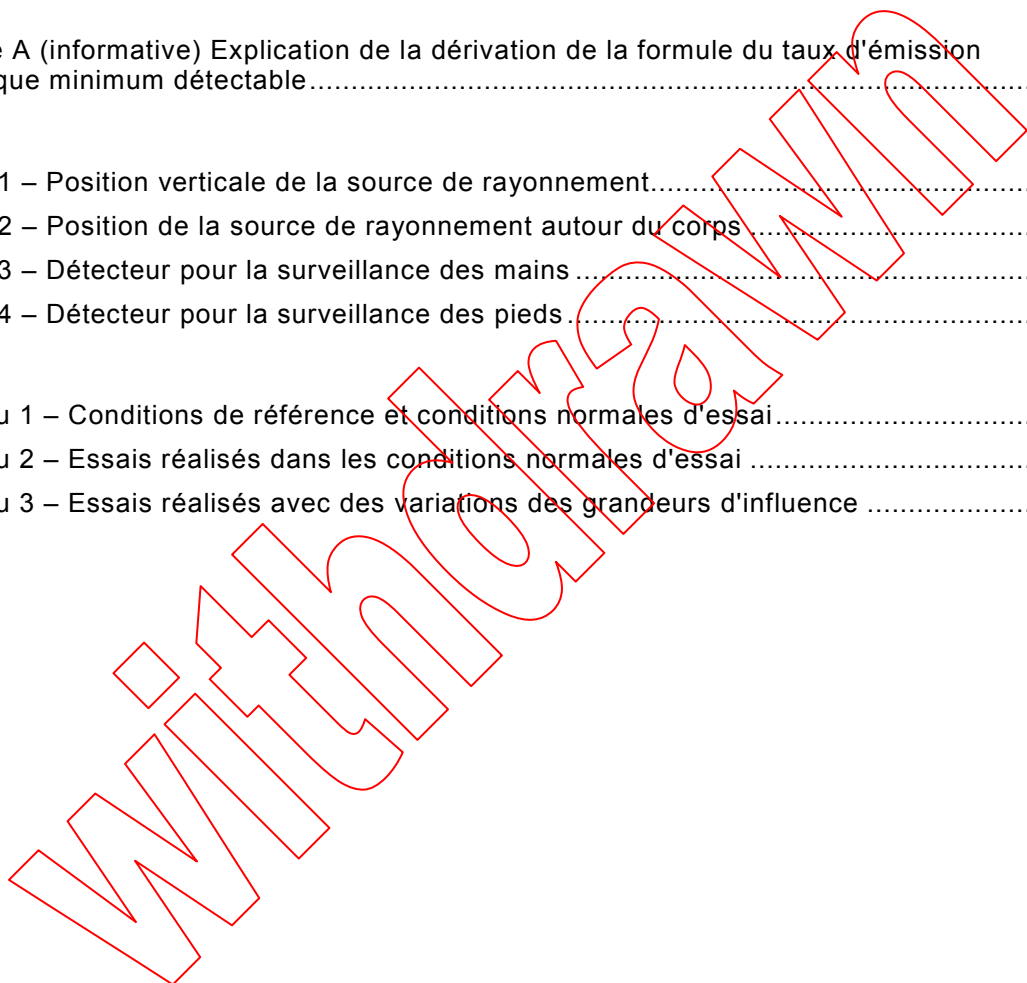
FOREWORD.....	7
1 Scope and object.....	11
2 Normative references .....	11
3 Terms and definitions .....	13
4 Classification of assemblies .....	21
4.1 According to type of radiation to be measured.....	21
4.2 According to type of surface .....	21
4.3 According to type .....	21
5 Design characteristics .....	21
5.1 Positioning of user.....	21
5.2 Size of user .....	23
5.3 Hand monitoring facilities .....	23
5.4 Foot monitoring facilities .....	23
5.5 Body monitoring facilities.....	23
5.6 Visual display .....	25
5.7 Audible indicators.....	25
5.8 Monitoring period .....	25
5.9 Ease of decontamination .....	25
5.10 Detectors used .....	27
6 Performance requirements and test procedures.....	27
6.1 General test procedure.....	27
6.2 Statistical fluctuations .....	29
6.3 Reference sources .....	29
6.4 Nature of tests.....	29
6.5 Use of gas flow detectors.....	29
7 Radiation characteristics .....	31
7.1 Variation of response with source position.....	31
7.2 Background.....	35
7.3 Decision threshold (minimum detectable surface emission rate).....	37
7.4 Variation of response with energy.....	41
7.5 Response to other ionising radiations.....	45
7.6 Type and routine tests of performance .....	47
7.7 Linearity of indication .....	49
8 Overload protection .....	49
8.1 Requirements.....	49
8.2 Method of test .....	49
9 Availability.....	49
9.1 Warm-up time.....	49
9.2 Power failure .....	51
10 Environmental conditions.....	51
10.1 Temperature.....	51
10.2 Relative humidity.....	51
10.3 Atmospheric pressure.....	53

11	Alimentation .....	52
11.1	Tension et fréquence.....	52
11.2	Compatibilité électromagnétique.....	52
12	Stockage .....	56
13	Documentation .....	56
13.1	Certificat .....	56
13.2	Manuel d'utilisation et de maintenance .....	58
13.3	Instructions d'utilisation .....	58
13.4	Rapport d'essai de type.....	58

Annexe A (informative)	Explication de la dérivation de la formule du taux d'émission surfacique minimum détectable.....	72
------------------------	---	----

Figure 1	– Position verticale de la source de rayonnement.....	64
Figure 2	– Position de la source de rayonnement autour du corps.....	66
Figure 3	– Détecteur pour la surveillance des mains.....	68
Figure 4	– Détecteur pour la surveillance des pieds.....	70

Tableau 1	– Conditions de référence et conditions normales d'essai.....	58
Tableau 2	– Essais réalisés dans les conditions normales d'essai .....	60
Tableau 3	– Essais réalisés avec des variations des grandeurs d'influence .....	62



11	Power supply.....	53
11.1	Voltage and frequency.....	53
11.2	Electromagnetic compatibility.....	53
12	Storage.....	57
13	Documentation.....	57
13.1	Certificate.....	57
13.2	Operation and maintenance manual.....	59
13.3	Operational instructions.....	59
13.4	Type test report.....	59
Annex A (informative) Explanation of the derivation of minimum detectable surface emission rate formula.....		73
Figure 1 – Vertical position of the source of radiation.....		65
Figure 2 – Position of the source of the radiation around the body.....		67
Figure 3 – Detector for hand monitoring.....		69
Figure 4 – Foot monitor.....		71
Table 1 – Reference and standard test conditions.....		59
Table 2 – Tests performed under standard test conditions.....		61
Table 3 – Tests performed with variation of influence quantities.....		63

Withhold

## COMMISSION ELECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

### INSTRUMENTATION POUR LA RADIOPROTECTION –

#### Ensembles fixes pour la surveillance de la contamination de surface du personnel

##### AVANT-PROPOS

- 1) La Commission Electrotechnique Internationale (CEI) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI – entre autres activités – publie des Normes internationales, des Spécifications techniques, des Rapports techniques, des Spécifications accessibles au public (PAS) et des Guides (ci-après dénommés "Publication(s) de la CEI"). Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux de la CEI intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les Publications de la CEI se présentent sous la forme de recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux de la CEI. Tous les efforts raisonnables sont entrepris afin que la CEI s'assure de l'exactitude du contenu technique de ses publications, la CEI ne peut pas être tenue responsable de l'éventuelle mauvaise utilisation ou interprétation qui en est faite par un quelconque utilisateur final.
- 4) Dans le but d'encourager l'uniformité internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent, dans toute la mesure possible, à appliquer de façon transparente les Publications de la CEI dans leurs publications nationales et régionales. Toutes divergences entre toutes Publications de la CEI et toutes publications nationales ou régionales correspondantes doivent être indiquées en termes clairs dans ces dernières.
- 5) La CEI n'a prévu aucune procédure de marquage valant indication d'approbation et n'engage pas sa responsabilité pour les équipements déclarés conformes à une de ses Publications.
- 6) Tous les utilisateurs doivent s'assurer qu'ils sont en possession de la dernière édition de cette publication.
- 7) Aucune responsabilité ne doit être imputée à la CEI, à ses administrateurs, employés, auxiliaires ou mandataires, y compris ses experts particuliers et les membres de ses comités d'études et des Comités nationaux de la CEI, pour tout préjudice causé en cas de dommages corporels et matériels, ou de tout autre dommage de quelque nature que ce soit, directe ou indirecte, ou pour supporter les coûts (y compris les frais de justice) et les dépenses découlant de la publication ou de l'utilisation de cette Publication de la CEI ou de toute autre Publication de la CEI, ou au crédit qui lui est accordé.
- 8) L'attention est attirée sur les références normatives citées dans cette publication. L'utilisation de publications référencées est obligatoire pour une application correcte de la présente publication.
- 9) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Publication de la CEI peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale CEI 61098 a été établie par le sous-comité 45B, Instrumentation pour la radioprotection, du comité d'études 45 de la CEI: Instrumentation nucléaire.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition parue en 1992, ainsi que la CEI 61137 (1992). Cette édition constitue une révision technique.

Les modifications suivantes ont été apportées à cette édition de la CEI 61098:

- a) L'incorporation des exigences de la norme CEI 61137.

La conception de nouveaux équipements pour la détection des contaminations alpha, bêta et gamma a rendu cette fusion nécessaire. La norme CEI 61098 (1992) s'appliquait aux contaminations alpha et bêta et la norme CEI 61137 (1992) aux gamma et n'étaient pas nécessairement applicables conjointement aux équipements détectant les trois contaminations.

## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**RADIATION PROTECTION INSTRUMENTATION –****Installed personnel surface contamination monitoring assemblies**

## FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with an IEC Publication.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 61098 has been prepared by subcommittee 45B, Radiation protection instrumentation, of IEC technical committee 45: Nuclear instrumentation.

This second edition cancels and replaces the first edition published in 1992, as well as IEC 61137 (1992). This edition constitutes a technical revision.

The following changes have been made in this edition of IEC 61098:

- a) The incorporation of the requirements of IEC 61137.

This was necessary as newer equipments are designed to detect alpha, beta and gamma contamination. IEC 61098 (1992) was applicable to alpha and beta and IEC 61137 (1992) to gamma and were not necessarily applicable together to equipment to detect all three.

- b) Ont été également incluses les exigences concernant l'immunité aux interférences électromagnétiques définies dans la série des normes CEI 61000.
- c) Des améliorations des exigences concernant les diagnostics d'erreurs et les essais sous rayonnement on aussi été apportées.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
45B/422/FDIS	45B/432/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Cette publication a été rédigée selon les Directives ISO/CEI, Partie 2.

Le comité a décidé que le contenu de cette publication ne sera pas modifié avant 2008. A cette date, la publication sera

- reconduite;
- supprimée;
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

Withdrawing

- b) The requirements of electromagnetic interference immunity given in the IEC 61000 series have also been included.
- c) Improvements in fault diagnosis requirements and radiation testing have also been looked at.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
45B/422/FDIS	45B/432/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until 2008. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

Withdrawn